

нѣкои битки; че често пѣти новодошлото племе погрѣшно схваща изговаряването на нѣкое наименование или прѣкъ буквально прѣвежда на своя езикъ името на града или рѣката, — лесно ще се разбере, че въ нашата географична номенклатура има доста имена, които сж византийски и турски.

С. Н. Палаузовъ въ „Письмо къ редактору извѣстій второго отдѣленія академіи“, като обяснява „българската грамота“ отъ XIII вѣкъ, дадена отъ Асѣня II на Дубровчанитѣ, говори частно за българската топографична номенклатура тѣй: „ключътъ за възстановление древнитѣ славянски названия на градоветѣ, рѣкитѣ, селата и прочее, написани съ византийско правописание, въ много случаи могатъ да служатъ на сегашнитѣ турски названия, които нѣкъждъ сж буквально прѣведени отъ славянскитѣ“.

Ето и примѣри отъ буквально прѣвеждане топографични названия и произволно тълкуване на имена, прилични помежду си по окончанieto, споредъ академика Срезневски и С. Н. Палаузова: въ споменатата грамота на Асѣня II въ деветиятъ и десетиятъ редъ (§ 5.) се споменува «или Каркѣнъскыѣ хъры придѣа: или кѡ Дрин и к Димотъ»: *Одринъ* — отъ *дринъ* — с + *дринъ* = *Дрянополъ*, изговаря се прѣправено *Адрианополъ*; *Димотъ* = отъ грѣцката дума *дидимосъ* = *двоенъ*, *близъкъ*, множествено число *дидимосъ* = *близнаци* и *моихосъ* = *стѣна*; праватъ (древно-български градъ *Овечъскъ* (сега с. Чевге), тѣй се чете въ синодика на царь Борила) отъ грѣцката дума *проватосъ* — *овца*; *баиритѣ* въ околността на Шуменъ и Прѣславъ се нарича сега *Кюмюрлерски баири* отъ *кююръ* — *вжлица*, грѣцки *нарвуносъ* — *карвуносъ*, по които върхове населението въ българската грамота се нарича „*Карвунски народъ*“.

Нѣмахъ на рѣка труда на С. Н. Палаузова: „*Ротиславъ Михайловичъ, Руский удѣльный Къзъ на Дунаѣ въ XIII в.*“ печатанъ въ Ж. М. Нар. Просвѣщ. LXXI. Отд. II., но и отъ прѣведениитѣ примѣри ще се види, какъ славянскитѣ названия сж се промѣнѣли на грѣцки или турски.

Поради неподготовността си да тълкувамъ думитѣ отъ тракоилирски, келтски и други неизвѣстни за мене источники, азъ поставихъ въ първата графа подъ название „чужди имена на рѣки и потоци“ всички рѣки, които сж чужди на езика ни, но допускамъ погрѣшно да съмъ причислилъ и нѣкоя друга